



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

95-е пленарное заседание

Понедельник, 11 марта 2002 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальный отчет

Председатель: г-н Хан Сын Су (Республика Корея)

В отсутствие Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Ботнару (Республика Молдова).

Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/56/780/Add.3)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В письме, содержащемся в документе A/56/780/Add.3, которое было только что распространено в зале Генеральной Ассамблеи, Генеральный секретарь сообщает Председателю Генеральной Ассамблеи о том, что после публикации его писем, содержащихся в документах A/56/780 и Add.1 и 2, Гаити произвела необходимые выплаты для сокращения своей задолженности до суммы ниже той, что указана в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в этом документе?

Решение принимается.

Пункт 8 повестки дня (*продолжение*)

Утверждение повестки дня, распределение пунктов и организация работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи, вероятно, помнят о том, что на своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 19 сентября 2001 года, Генеральная Ассамблея приняла решение передать пункт 107 повестки дня Второму комитету.

Могу ли я считать, что в целях ускорения работы по пункту 107 повестки дня Генеральная Ассамблея готова рассмотреть этот пункт непосредственно на пленарном заседании?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я также считать, что Ассамблея согласна немедленно перейти к рассмотрению пункта 107 повестки дня?

Если не будет возражений, то мы так и поступим.

Пункт 107 повестки дня (*продолжение*)

Рассмотрение на высоком международном межправительственном уровне вопроса о финансировании развития

Проект решения (A/56/L.74)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Венесуэлы.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

Г-н Алкалай (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить секретариат Генеральной Ассамблеи, и особенно Управление по правовым вопросам, за организацию и планирование этого заседания, которое имеет большое значение, учитывая тот факт, что мы стоим на пороге проведения важнейшей конференции в Монтеррее — конференции, которая позволит нам продвигаться вперед в процессе финансирования развития.

Вот уже несколько десятилетий Организация Объединенных Наций стремится создать новую международную финансовую структуру, и благодаря вкладу 189 членов, а также Швейцарии, которая вскоре вольется в ряды Организации Объединенных Наций в качестве активного члена, нам удалось выработать основанный на консенсусе документ, который позволит нам добиться успешного результата в Монтеррее, реализовав тем самым один из важных элементов повестки дня на 2002 год.

В этом контексте делегация Венесуэлы надлежащим образом и своевременно представила проект решения с просьбой о ее включении — в качестве Председателя Группы 77 — в формат Международной конференции по финансированию развития. С учетом восприимчивости сопредседателей Конференции и представителей как Севера, так и Юга, а также ввиду предпринимаемых усилий по планированию этого исторического мероприятия Венесуэла теперь хотела бы снять проект решения A/56/L.74, с тем чтобы мы могли — на основе джентльменского соглашения, достигнутого сегодня днем и в предыдущие дни, — прийти к консенсусной договоренности относительно нашего участия.

Мы надеемся, что после вступительных заявлений мы окажемся в таком положении, которое, в соответствии с прежней практикой, до жеребьевки обеспечит нашей стране, Венесуэле, которая имеет честь председательствовать в Группе 77, и Испании, которая председательствует в Европейском союзе, возможность выступить в ходе прений в Монтеррее, после чего — если на пленарном заседании будет достигнуто согласие — другие страны смогут выступить на основе результатов предстоящей жеребьевки.

Ясно, что это решение вызвано международной реальностью, формируемой президентской дипломатией, обеспечившей проведение только в этом

году шести мероприятий на пленарном уровне. Нет никаких сомнений в том, что Декларация тысячелетия породила новую реальность в контексте Организации.

Ясно, что сегодняшнее решение не создает никакого прецедента в том, что касается будущих мероприятий. В этой связи мы согласились на сегодняшнем заседании с делегациями в том, что это решение не создает прецедента, но что применительно к данному монтеррейскому консенсусу оно позволит нам выступить в качестве проводников диалога Север-Юг, которых представляют Группа 77 и Европейский союз, и провести мероприятие, которое позволит нам — в Мексике, в Латинской Америке и в нашем полушарии — заложить основу для достижения согласия по вопросу о финансировании развития.

Я хотел бы вновь подтвердить желание Венесуэлы снять этот проект решения от имени Группы 77. Хочу также поблагодарить все делегации за их поддержку и понимание и заверить их в том, что в первые месяцы 2002 года мы будем свидетелями грандиозного события.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Испании.

Г-н Фернандес Триго (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы присоединиться к словам представителя Венесуэлы и поблагодарить прежде всего тех, кто позволил нам найти решение этой мелкой проблемы и устранить небольшое препятствие, которое возникло в ходе наших обсуждений. Я полагаю, что в любом случае все мы продемонстрировали гибкость, несмотря на нашу заинтересованность в сохранении наших собственных позиций.

Поэтому я хотел бы особо упомянуть Группу 77 и Японию, Соединенные Штаты, Канаду, Австралию и Новую Зеландию, которые проделали важную работу и позволили нам прийти к компромиссному решению, о котором только что рассказал представитель Венесуэлы. Это также поможет нам прибыть в Монтеррей без неприятного чувства, которое может остаться после голосования, в ходе которого, возможно, пришлось отказаться от желаемого в интересах большинства. Это намного более позитивное решение, которое принесет пользу всем и, по нашему мнению, станет хорошей основой для урегулирования сложившейся ситуации.

Это хороший результат с учетом выступлений на конференции в Монтеррее. Кроме того, мы полагаем, что он учитывает предыдущие решения, принятые в аналогичных случаях.

Мы хотели бы поблагодарить всех: Председателя Ассамблеи, заместителей Председателя, Секретариат и все делегации — за сотрудничество. Мы приветствуем тот факт, что принятое решение позволит Венесуэле от имени Группы 77, а также Испании от имени Европейского союза выступать первыми и вторыми, соответственно, до выступлений, определенных жеребьевкой.

Г-жа Стюарт (Австралия) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени делегаций Австралии, Канады и Новой Зеландии. Мы считаем это решение о списке ораторов прагматическим шагом, который был сделан в интересах обеспечения гладкого проведения на следующей неделе важной конференции в Монтеррее, Мексика. Финансирование развития — это тема, имеющая огромную важность для всех наших делегаций, особенно делегаций из стран, переживающих процесс развития.

У наших делегаций есть некоторые оговорки в отношении этого решения. Мы подчеркиваем, что согласились на этот компромисс, руководствуясь духом достижения необходимого консенсуса по этим организационным вопросам. Насколько мы понимаем, достигнутое решение применимо только к этой конференции и не должно считаться прецедентом для других заседаний Организации Объединенных Наций.

Г-н Хирата (Япония) (*говорит по-английски*): Наша делегация считает, что порядок составления списка ораторов — это очень важный процедурный вопрос, при решении которого мы должны руководствоваться основными принципами Устава Организации Объединенных Наций, включая принцип суверенного равенства.

Однако во избежание дальнейших отсрочек в проведении жеребьевки, мы приняли трудное решение не препятствовать достигнутому джентльменскому соглашению. Однако это джентльменское соглашение должно касаться только списка ораторов этой конференции.

Г-н Исаков (Российская Федерация): Российская делегация не будет возражать против предлагаемой схемы. Вместе с тем мы исходим из того,

что такая неформальная договоренность не должна создавать прецедента на будущее и тем более служить основанием для утверждения подобной практики. Мы не можем допустить, чтобы какие-либо действия, в том числе процедурного характера, могли бы быть истолкованы как ставящие под сомнение базовый принцип суверенного равенства государств — членов Организации Объединенных Наций.

Г-н Син Бу Нам (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Республика Корея хотела бы присоединиться к консенсусу по процедуре составления списка ораторов для Международной конференции по вопросу о финансировании развития, в ходе которой Председатель Группы 77 и Китая, а также Европейский союз будут иметь возможность выступить на первом пленарном заседании сегмента высокого уровня этой Конференции.

Однако моя делегация хотела бы отметить, что процедура, о которой идет речь, возможно, не соответствует общему принципу проведения международных конференций, поскольку Монтеррейская конференция является межправительственным форумом и процедура составления списка ораторов, выступающих на этой конференции, уже была согласована, что нашло отражение в резолюциях и решениях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В этой связи мы полагаем, что эта новая процедура не должна являться прецедентом для какой-либо организационной работы будущих межправительственных конференций или работы Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Ассамблеи, что сразу же после завершения этого заседания в этом же зале состоится жеребьевка.

На этом Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 107 повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 30 м